

Porównanie tłumaczeń Psalmów 8:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy patrzę na Twe niebo, dzieło Twoich palców, Na księżyc oraz gwiazdy, które Ty (tam) rozmieściłeś:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy patrzę na Twe niebo, dzieło Twoich rąk, Na księżyc oraz gwiazdy, które Ty tam umieściłeś,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Wtedy mówię:</i> Czymże jest człowiek, że o nim pamiętasz, albo syn człowieczy, że troszczysz się o niego?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy się przypatruję niebiosom twoim, dziełu palców twoich, księżycowi i gwiazdom, któreś wystawił,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem oglądam niebiosą twoje, dzieła palców twoich, księżyc i gwiazdy, któreś ty fundował.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy patrzę na Twe niebo, dzieło Twych palców, księżyc i gwiazdy, któreś Ty utwierdził:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy oglądam niebo twoje, dzieło palców twoich, Księżyc i gwiazdy, które Ty ustanowiłeś:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy oglądam Twoje niebo, dzieło palców Twoich, księżyc i gwiazdy, które utwierdziłeś,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy patrzę na niebo, dzieło Twoich palców, księżyc i gwiazdy, które utwierdziłeś...
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy spoglądam na Twe niebo, dzieło Twoich rąk, na księżyc i gwiazdy, któreś [na nim] umocował -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо я побачу небеса, діла твоїх пальців, місяць і звізди, які Ти оснував.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy spoglądam na Twe niebiosą, dzieło Twych palców; księżyc oraz gwiazdy, które ustanowiłeś; pytam:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	czymże jest śmiertelnik, że o nim pamiętasz, i syn ziemskiego człowieka, że się o niego troszczysz?